

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Senior Priest / Emeryt
Father Andrzej Pogorzelski

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

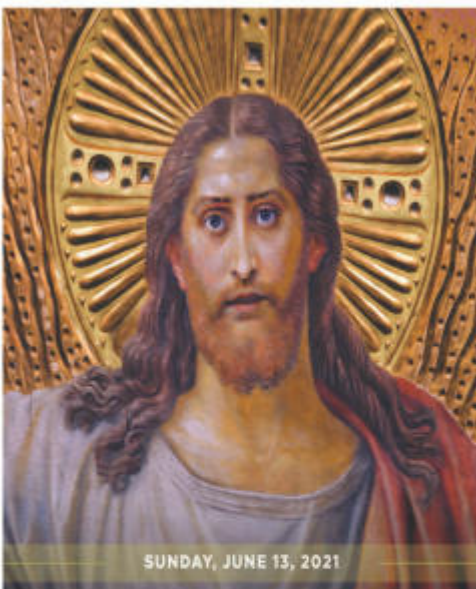
English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.



11TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"To what shall we compare the kingdom of God, or what parable can we use for it? It is like a mustard seed that, when it is sown in the ground, is the smallest of all the seeds on the earth. But once it is sown, it springs up and becomes the largest of plants." - Mk 4:30-32b



Archdiocese of Hartford
Office of Safe Environment
467 Bloomfield Ave.
Bloomfield, CT 06002



**HOW TO REPORT AN INCIDENT OF SEXUAL ABUSE
TO THE ARCHDIOCESE OF HARTFORD**

If you have knowledge or suspect that a minor or vulnerable adult (an adult with an intellectual disability) has been sexually abused, in any manner, by personnel of the Archdiocese of Hartford, you are urged to report this information to:

Kathleen D. Nowosadko
Victim Assistance Coordinator
860-541-6475
kathleen.nowosadko@aohct.org

In addition, you will be asked to follow up in writing with a detailed description of the facts involved in the incident. Specifics of this written report can be found in the [Policies and Procedures of the Archdiocese of Hartford Relating to Allegations of Sexual Misconduct Involving Minors and Vulnerable Adults](#). This document is also available online at www.archdioceseofhartford.org. The Archdiocese of Hartford will report any and all incidents to the proper civil authorities.

Mandated reporters in the State of Connecticut are required by law to report any incident of sexual abuse involving a minor or vulnerable adult. We encourage any Non-Mandated persons to report such incidents to the proper authorities as well. We support your right to do so.

Incidents involving sexual abuse of minors (persons under the age of 18) should be reported to:
State Department of Children and Families Care-line
1-800-842-2288

Incidents involving sexual abuse of vulnerable adults aged 18 – 59 should be reported to the:
Connecticut Department of Developmental Services – AID Division
for Persons with Intellectual Disabilities
1-844-878-8923

Incidents involving sexual abuse of vulnerable adults aged 60 and over should be reported to:
Department of Social Services for the Elderly
1-888-385-4225

Once a written report of an incident of sexual abuse of a minor or vulnerable adult has been received, an investigation will be undertaken by, or on behalf of, the Archdiocese of Hartford.

SUNDAY, JUNE 13, 2021

ELEVEN SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee, pastry, religious store in the lower church hall – cancelled

8:30 a.m.—Rosary Society meeting after Mass—Rose 7 & 8.

MONDAY, JUNE 14, 2021

7:00 p.m.—June Devotion in Polish

WEDNESDAY, JUNE 16, 2021

7:00 p.m.—June Devotion in Polish

FRIDAY, JUNE 18, 2021

7:00 p.m.— June Devotion in Polish.

SATURDAY, JUNE 19, 2021

1:00 p.m.—**BAPTISM:** Logan James Hurlburt

3:00 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JUNE 20, 2021

TWELFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotions.

~~~~~  
The St. Joseph's Residence—Little Sisters of the Poor of Enfield, CT

JOB OPENINGS

Part-Time Registered Nurse for Night Shift, including every other weekend

Per Diem— CNA including every other weekend

Part-Time Dietary Aide, including every other weekend

Applicants may apply at St. Joseph's Residence  
1365 Enfield Street  
Enfield, CT 06082 or at  
[enhumanresources@littlesistersofpoor.org](mailto:enhumanresources@littlesistersofpoor.org)  
For more information, call Emy Halai at 860-265-1844

PARISH DUES

We urge everyone to pay the yearly dues. Families pay \$30.00 per year. Individuals or single parents pay \$15.00. Thank you.

LAST WILL...

Please remember SS. Cyril & Methodius Church in your will. Your thoughtfulness assures our future. Thank you.

REMINDER!

That in order to obtain a sponsor certificate for Baptism, Confirmation, etc. the person requesting the sponsor certificate from our parish must be a registered member of SS. Cyril & Methodius Church. Those who have reached the age of 21 should be registered individually and not still be on their parents' registration. Our parish cannot issue a sponsor certificate if you are not a registered member of SS. Cyril & Methodius Church.

NIEDZIELA – 13 CZERWCA 2021

JEDENASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa, ciasto, i sklepik w dolnej sali kościoła.— odwołany.

8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego po mszy—Róża 7 & 8.

PONIEDZIAŁEK -14 CZERWCA 2021

7:00 p.m.—Nabożeństwo Czerwcowe

ŚRODA –16 CZERWCA 2021

7:00 p.m.—Nabożeństwo Czerwcowe

PIĄTEK– 18 CZERWCA 2021

7:00 p.m.—Nabożeństwo Czerwcowe

SOBOTA –19 CZERWCA 2021

1:00 p.m.—**CHRZEST:** Logan James Hurlburt

3:00 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 20 CZERWCA 2021

TWUNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

~~~~~  
PODATEK PARAFIALNY

Pamiętajmy o płaceniu swego rocznego podatku parafialnego. Rodzina płaci \$30.00. Osoba samotna lub samotny rodzic \$15.00. Dziękujemy.

TESTAMENT...

Proszę pamiętać o kościele Świętych Cyryla i Metodego w Waszych testamentach. Wasza pamięć i wspaniałomyślność zapewni przyszłość naszego kościoła. Bóg zapłać.

MINISTRANCI I LEKTORZY

Nasza parafia poszukuje Ministrantów i Lektorów podczas polskich i angielskich mszy. Jeśli uczęszczacie do kościoła i chcielibyście podzielić się swoim talentem to bardzo prosimy o kontakt telefoniczny 860-522-9157 lub osobisty.

Każda pomoc bardzo mile widziana.

PRZYNALEŻNOŚĆ DO PARAFII

Przypominamy, że osoby które pragną otrzymać zaświadczenie bycia świadkiem do chrztu, bierzmowania, itp. muszą być zapisane do parafii. Osoby, które ukończyły 21 rok życia powinny być zapisane oddzielnie a nie wspólnie z rodzicami (może być wspólny adres, ale oddzielny numer ewidencyjny). Zaświadczenie możemy wydać tylko wtedy, gdy dana osoba jest zarejestrowanym członkiem parafii.

ALTAR SERVERS AND LECTORS

Our parish is in need of ALTAR SERVERS AND LECTORS for English and Polish Masses. If you attend any of these masses and are willing to help, give us a call at 860-522-9157. Please consider volunteering. Thank you.

JUNE 13, 2021

Saturday, June 12 Sobota 12 Czerwca
The Immaculate Heart of the Blessed Virgin Mary
Niepokalanego Serca Maryi
8:00 a.m.+ Mirosława, +Władysław, + Henryk Pająk-
rodzina Kadziela.
4:00 p.m.+ Mark Wojnilo- *friend.*

Sunday, June 13 Niedziela 13 Czerwca
7:00 a.m. + Leokadia & +Henryk Dabrowski-
Ostrowski family.
8:30 a.m.+ Wit Paś, + Marianna i Józef Kołodziej-
rodzina.
10:00 a.m.+ Richard Maziarz- *Barbara Maziarz.*
11:30 a.m.+ Andrzej Szumilas (10 rocznica śmierci)-
rodzina.

Monday, June 14 Poniedziałek 14 Czerwca
7:00 a.m.. + Jan & +Helena Dubiel- *Krzemien family.*
8:10 a.m. +Krystyna, +Aniela, +Teofil Bienkowski-
rodzina Kordowskich.

Tuesday, June 15 Wtorek 15 Czerwca
7:00 a.m. + Janina Dorozko- *J. Rozynska.*
8:10 a.m.+ Stanisław, +Władysław,
+Małgorzata,+Marek Perzan, +Stefania i
+Stanisław Cekała- *rodzina Cekała.*

Wednesday, June 16 Środa 16 Czerwca
7:00 a.m.+ Wojciech Jandzinski- *Ptak family.*
8:10 a.m.+ Kazimierz Podgórski- *żona i dzieci.*

Thursday, June 17 Czwartek 17 Czerwca
7:00 a.m.+ Czesława Biernat and dec'd of Biernat and
Luberda families- *family.*
8:10 a.m.+ Anna i +Jakub Póltorak- *Wanda Popławska.*

Friday, June 18 Piątek 18 Czerwca
7:00 a.m.+Bogusław & +Zofia Konopka- *family.*
8:10 a.m.+ Józef, +Leon, +Władysława, +Leonora
Rolka, +Helena Kaminska-
rodzina Chrostowskich.

Saturday, June 19 Sobota 19 Czerwca
St. Romuald/ S. Romualda
8:00 a.m.+ Teresa i +Maksymilian Klimas-
rodzina Klin.
4:00 p.m.+ Elżbieta Jastrzębska- *rodzina.*

NEXT SUNDAY MASS. June 20 Niedziela 20 Czerwca
7:00 a.m. + Janina & +Mieczysław Dmochowscy and
dec'd of family- *daughter with family.*
8:30 a.m.+ Wiktor i +Maria Klin, +Grażyna Czajor-
rodzina Klin.
10:00 a.m.+ Elżbieta Budnik (1st anniversary of death)-
husband Andrzej.
11:30 a.m.+ Józefa i +Władysław Kolakowski-
Z. Kolakowski.

13 CZERWCA 2021

OFFERTORY - KOLEKTA

May 30, 2021

Weekly/Tygodniowa... \$ 3,282.00

Second collection.... \$ 1,675.00

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Teresa Abramek, Ronald & Dolores Bielawiec, Andrew Bialkowski, Andrzej Bogacki, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Józef i Halina Dziewaltowska, Józefa Dziubasik, Weronika Domian, Wanda Dudak, Erica Feling, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Francis Kijek, Anna Klocke, Maria Kościuk, Stanley Kucharski, Stanley Kucharzyk, Jacek Krawczyk, Zofia Labeledzki, Stefan Lasota, Oliwia Lis, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Jerzy Marczak, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Mary Palka, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Chester Ronewicz, Josephine Rosa, Beata Socha, Marek Stopa, Janusz Szamrej, Bogusław Szyszka, Irene Underwood, Regina Zajączkowska, Mirosława Tamkun, Patricia Zima, Bogumiła Zaborowska, ks. Stefan i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at: ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:
Pray for the deceased of our parish:

+**Danuta Kądziela**

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland
+**Antoni Draj**

Catholic Charities

PRE-K - PRZEDSZKOLE
Office / Biuro - 860-206-9265
Fax 860-216-1884

Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelarii parafii:
ss.cyril-meth@att.net

WAŻNA INFORMACJA

OUR PARISH WEBSITE ADDRESS

<https://www.sscyrilmethodiushartford.org/en/>

2021 CONFIRMATION

Our students of 2021 CCD class will be CONFIRMED ON SATURDAY, June 26, 2021 at 10:00 a.m. at SS. Cyril and Methodius Church.

JUNE DEVOTIONS

Will be held on Monday, Wednesday, and Friday at 7:00 p.m. in Polish. All are invited!

NEWS FROM LADIES GUILD

The Ladies Guild of SS. Cyril and Methodius Parish will hold its first general meeting in more than a year on Sunday, June 20, 2021. All members are invited to attend the 10:00 a.m. Mass at which recipients of the REV. EDWARD ZYSKOWSKI SCHOLARSHIP will be recognized and awarded a check for \$1,000. Following Mass, there will be a reception for the recipients and families in the lower Church hall and an opportunity for all members to socialize with each other. A brief business meeting will bring everyone up to date on plans for the remainder of the year. A contribution of a baked good or appetizer would be welcome.

President Biden's budget proposes taxpayers to fund abortion on demand!

On Friday, May 28th, President Biden released his Fiscal Year budget in which he proposed to eliminate the Hyde Amendment and some related pro-life provisions. Calling for elimination of Hyde in a president's budget is unprecedented. The Hyde Amendment and similar laws have protected taxpayers from funding elective abortion for 45 years. Now, powerful members of Congress want to take away these laws that both Democrats and Republicans have supported for nearly half a century. Billions of taxpayer dollars could be used to pay abortion. The Hyde Amendment has been part of every appropriations bill since 1976, with strong bipartisan support. Now President and Democratic leaders want to exclude the amendment from all future spending bills.

The United States Conference of Catholic Bishops (USCCB) is urging all Catholics to take action to preserve the Hyde Amendment by signing a petition and contacting their U.S. Senators and Representatives. See the link below to learn more and take action.

Background Information on the Hyde Amendment

<https://www.usccb.org/resources/Hyde%20Amendment%20Background.pdf>

Take action and sign the petition to Congress at NoTaxpayersAbortion.com

Email Your U.S. Senators and Representatives

<https://www.votervoice.net/USCCB.Campaigns.83763.Respond>

Link for The Hartford Bishop's Foundation

<https://www.youtube.com/watch?v=J8k9bzFOPVM&t=1s>

BIERMOWANIE 2021

Uczniowie z klasy CCD przystąpią do Sakramentu Bierzmowania w sobotę 26 czerwca 2021 roku o godz. 10:00 a.m. w kościele SS. Cyryla i Metodego.

NABOŻEŃSTWO CZERWCOWE

Będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem. Serdecznie zapraszamy na wspólną modlitwę.

INFORMACJE OD LADIES GUILD

Panie z Ladies Guild zapraszają na pierwsze walne zebranie po ponad rocznej przerwie w niedzielę 20 czerwca 2021 roku. Wszyscy członkowie są proszeni do wzięcia udziału we Mszy Św. o godz. 10 rano podczas której zostaną wręczone tegoroczne stypendia Ks. Edwarda Zyskowskiego. Po mszy św. w dolnej sali kościoła odbędzie się poczęstunek dla odbiorców stypendiów i ich rodzin, a wszyscy członkowie będą mieli okazję do spotkani towarzyskiego. Krótkie spotkanie biznesowe przybliży wszystkim plany na kolejny rok. Mile widziane przekąski i słodycze.

FUNDUSZ NAPRAW WIEŻY I DACHU KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Wieży i Dachy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od:

Państwa J. Waxman, Pan J. Maciulewski, Pani E. Rourich, Państwa R. i C. Phelan, Pani J. Kravsov, Pana J. Kocur, Pani V. i F. Pudlo, Pani M. Jo Urbanek w dowód pamięci + Irene Guzek.
BÓG ZAPŁAĆ. Ks. Adam

CHURCH TOWER & ROOF RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the tower Roof Restorations Fund in the past week came from: Mr. & Mrs. Joseph Waxman, Mr. John Maciulewski, Mrs. Elise M. Rourick, Mr. & Mrs. Robert and Carol Phelan, Mrs. Joan A. Kravsov, Mr. John Kocur Ms. V. & F. Pudlo, Mrs. Mary Jo Urbanek in memory of + Irene Guzek.
BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

PODZIĘKOWANIE

W imieniu własnym i ks. Andrzeja pragnę złożyć serdeczne podziękowanie i słowa wdzięczności wszystkim Organizacjom i Towarzystwom parafialnym za przygotowanie i udekorowanie ołtarzy na procesję BOŻEGO CIAŁA. Dziękuję Służbom Kościelnym, dzieciom Pierwszokomunijnym i ich rodzicom za uświęcenia tej uroczystości, jak również gościom i parafianom za tak liczny udział. SZCZEŚĆ BOŻE!

Ks. Adam

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

MAPLE HILL CHAPELS / TALARSKI FUNERALS



"Porcja Polonii od roku 1900. Rozumiemy Twoje potrzeby"

Serving You with Excellence Since 1900 • License 00687
New Location: 906 Farmington Avenue, West Hartford, CT
860-246-1377 / 860-982-2460 • John Console - Owner



South Green Memorial Home

Waszkelewicz Dom Pogrzebowy

43 Wethersfield Ave. Hartford

246-1413

Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

support our ADVERTISERS

Beautiful Venue for Special Occasions

Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.

Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055



MO'S MIDTOWN RESTAURANT
"The Best"
Breakfast & Lunch in Town
Served All Day
Omelettes, Pancakes, French Toast & Famous Home Fries
25 Whitney Street, Hartford, CT 06105
(860) 236-7741

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!
Contact **Mary Hoffman** to place an ad today!
mhoffman@4LPi.com or **(800) 477-4574 x6340**

Wethersfield East Hartford
D'ESOPO FUNERAL CHAPELS
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com
Nationally Recognized For Excellence

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
Burglary • Flood Detection
Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider SafeStreets
1-855-225-4251

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.
Buy a bulletin ad space today!

UNCORN
Closed Mondays
Tues.-Fri. 6:00-6:00
Saturday 6:00-4:00
Sunday 7:00-1:00

7 Days A Week 6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

POLISH BAKERY & DELI
(860) 645-7322 378 Kelly Rd.
Vernon, CT 06066 I-84 Exit 64

Plan of Safe Care
Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.
cdi.211ct.org/capta

THIS SPACE IS AVAILABLE

Please support our advertisers and mention you saw their ad here.

REDAN AUTO UPHOLSTERY CO.
Complete Reupholstering
Home Furniture Cars • Boats
365 East Cedar St., Newington, CT
666-4005

GROW YOUR BUSINESS AND SUPPORT YOUR COMMUNITY
Advertise Here!
CONTACT US AT 800.477.4574

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

The Catholic Cemetery Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.
www.ccacem.org
Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield 860-242-0738
Holy Cross Cemetery, Glastonbury 860-646-3772
St Mary Cemetery, East Hartford 860-646-3772
St James Cemetery, Manchester 860-646-3772
St Mary Cemetery, New Britain 860-225-1938
St Bridget Cemetery, Manchester 860-646-3772
We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES
BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.
• Paid Training
• Some Travel
• Work-Life Balance
• Full-Time with Benefits
• Serve Your Community
Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers